

SILVER CREST®



ICE CREAM MAKER SECM 12 B5

(HR)

APARAT ZA SLADOLED

Upute za upotrebu

(RO)

APARAT PENTRU ÎNGHEȚATĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

APARAT ZA SLADOLED

Uputstvo za upotrebu

(BG)

МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД

Ръководство за експлоатация

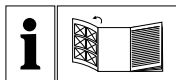
(DE) (AT) (CH)

EISMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 330911_1907

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

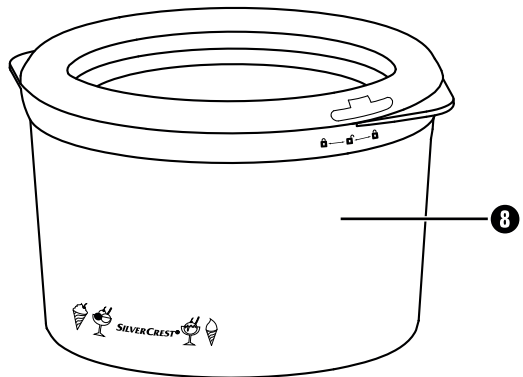
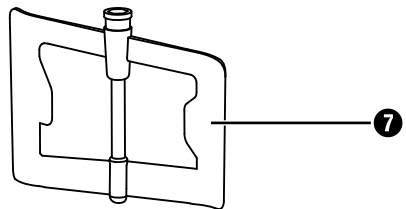
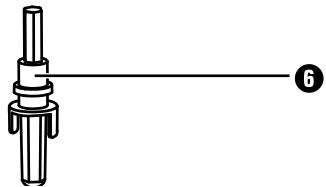
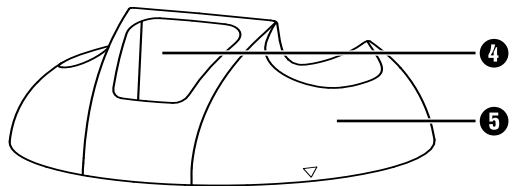
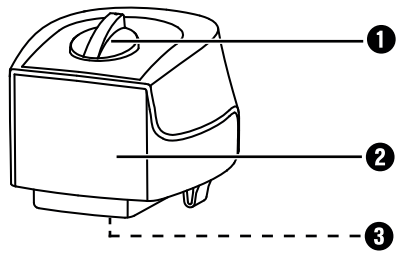
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	11
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	21
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	31
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	53



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Opis uređaja	2
Tehnički podaci	2
Sigurnosne napomene	3
Sastavljanje	5
Priprema	5
Priprema sladoleda	5
Čišćenje i održavanje	6
Skladištenje	6
Zbrinjavanje	7
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	7
Servis	8
Uvoznik	8
Recepti	9
Sladoled od vanilije	9
Mliječni sladoled od jagode	9
Mliječni sladoled od banane	9
Mliječni sladoled od manga	10
Mliječni sladoled od oraha	10
Sorbet od kivija	10

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremanje mliječnog sladoleda i sorbeta. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Opseg isporuke

Aparat za sladoled

Upute za uporabu

Opis uređaja

- 1 Prekidač Uklj/Isklj
- 2 Blok motora
- 3 Prihvat pogonske osovine
- 4 Otvor za punjenje
- 5 Poklopac
- 6 Pogonska osovina
- 7 Strugalica za led
- 8 Zdjela za zamrzavanje

Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~
(izmjenična struja), 50 Hz

Snaga uređaja: 12 W

Razred zaštite: II /  (dvostruka izolacija)



Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, su neškodljivi za namirnice.



Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220 - 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Uređaj se ne smije izlagati vlazi i ne smije se koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- ▶ Blok motora uređaja ne smije se otvarati. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- ▶ Uređaj odmah nakon uporabe odmah odvojite od strujne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvучen iz utičnice.
- ▶ Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.



Blok motora uređaja ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.



 **Oprez!**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršениh 8 godina ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ih se prilikom uporabe nadzire ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, te ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se kreću prilikom rada uređaja, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.
- ▶ Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede! Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.

Sastavljanje

Za sastavljanje kao pomoć koristite slike na rasklopnj strani.

- 1) Uklonite ambalažu i eventualne naljepnice s uređaja.
 - 2) Očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
 - 3) Postavite zdjelu za zamrzavanje **8** na ravnu podlogu.
 - 4) Umetnite pogonsku osovinu **6** u odgovarajući utor strugalice za led **7** sve dok strugalica za led **7** ne ulegne.
 - 5) Drugi kraj pogonske osovine **6** utaknite u odgovarajući prihvat pogonske osovine **3**.
 - 6) Stavite poklopac **5** na zdjelu za zamrzavanje **8**. Pritom pazite na to, da strelica ▼ na poklopcu **5** pokazuje na -simbol na zdjeli za zamrzavanje **8**. Okrenite poklopac **5** u prozvoljnom smjeru, dok strelica ▼ na poklopcu **5** ne pokazuje na jedan od -simbola na zdjeli za zamrzavanje **8**.
 - 7) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- Uređaj je sada spreman za rad.

Priprema

- ◆ Posudu za zamrzavanje **8** na otprilike 24 stavite u zamrzivač / škrinju na najmanje -18 °C.

SAVJETI

- ▶ Pazite da je zdjela za zamrzavanje **8** potpuno suha prije nego je stavite u zamrzivač / škrinju.
- ▶ Zdjelu za zamrzavanje **8** prije zamrzavanja stavite u plastičnu vrećicu, npr. vrećicu za zamrzavanje.
- ▶ Zdjelu za zamrzavanje **8** u zamrzivaču / škrinji postavite tako da stoji uspravno.
- ▶ Voće, mlijeko i vrhnje već prije pripreme stavite u hladnjak. Na taj način će već biti hladni i sladoledu neće biti potrebno puno vremena da se sastojci ohlade.

- ◆ Napravite pire od voća pomoću štapnog miksera i pomiješajte sve sastojke u skladu s receptom.
- ◆ Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Priprema sladoleda

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Uvijek najprije pokrenite uređaj pa tek onda dodajte sastojke! U protivnom će se masa odmah zalediti na stjenkama posude za zamrzavanje **8** i blokirati strugalicu za led **7**. To će pregrijati motor!
- ▶ Ni u kom slučaju ne zaustavljajte uređaj tijekom postupka pripreme. U protivnom će se masa odmah zalediti na stjenkama posude za zamrzavanje **8** i strugalica za led **7** će se blokirati prilikom ponovnog uključivanja. To će pregrijati motor!

- 1) Izvadite zdjelu za zamrzavanje **8** iz zamrzivača / škrinje.
- 2) Sastavite uređaj na način opisan u poglavlju „Sastavljanje“.
- 3) Uključite uređaj postavljanjem prekidača za uključivanje / isključivanje **1** u položaj I. Strugalica za led **7** se okreće.
- 4) Pripremljenu smjesu kroz otvor za punjenje **4** dodajte u posudu za zamrzavanje **8**. Za to je najbolje koristiti posudu s usnom za izlijevanje. Ne punite više od 1000 ml. Tijekom pripreme zapremina mase se povećava!
- 5) Ostavite aparat da radi sve dok niste zadovoljni konzistencijom smjese. Sladoled je gotov najkasnije nakon 40 minuta.
- 6) Isključite uređaj prekidačem za uključivanje / isključivanje **1** i izvucite utikač iz utičnice.
- 7) Okrenite poklopac **5** sve dok ga ne možete skinuti.
- 8) Izvucite strugalicu za led **7** iz sladoleda. Ako se na strugalicu zaljepi sladoled, ostružite je plastičnom žlicom ili sličnim predmetom.

- 9) Izvadite sladoled iz zdjele za zamrzavanje **8**. Pritom koristite samo plastični ili drveni pribor.

⚠️ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite metalni pribor za vađenje sladoleda iz posude za zamrzavanje **8**! Tako biste mogli ogrebat i posudu za zamrzavanje **8**.

Čišćenje i održavanje

⚠️ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.



Blok motora **2** ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i tekućina ne smije dospjeti u kućište bloka motora **2**.

⚠️ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna, abrazivna, ili kemijska sredstva za čišćenje uređaja. To dovodi do oštećenja površine!
- ◆ Uređaj, ako je još uvijek sastavljen, prije čišćenja rastavite:
 - Okrenite poklopac **5** sve dok ga ne možete skinuti.
 - Izvucite pogonsku osovinu **6** iz prihvata pogonske osovine **3**.
 - Odvojite strugalicu za led **7** od pogonske osovine **6**.
 - Okrenite poklopac **5** s blokom motora **2**. Pritisnite oba osigurača koji strše kroz poklopac **5** lagano prema unutra i istovremeno ih istisnite iz poklopca **5**. Blok motora **2** sada će se odvojiti od poklopca **5**.

- ◆ Blok motora **2** nakon svake uporabe očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove prebrišite krpom namočenom čistom vodom. Pazite da na uređaju nema ostataka sredstva za pranje posuđa i da je uređaj prije sljedeće uporabe potpuno suh.

- ◆ Ostavite zdjelu za zamrzavanje **8** da se prije čišćenja zagrije na sobnu temperaturu. Isperite zdjelu za zamrzavanje **8**, strugalicu za led **7**, pogonsku osovinu **6** i poklopac **5** u mlakoj vodi u koju ste dodali malo sredstva za pranje posuđa. Sve ove dijelove nakon toga isperite u čistoj vodi kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa.

NAPOMENA



Strugalicu za led **7**, pogonsku osovinu **6** i poklopac **5** možete prati i u perilici posuđa. Ako je to moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave.

- ◆ Prije ponovne uporabe uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi.

Skladištenje

- ◆ Uređaj prije pospremanja temeljito očistite.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete baciti s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

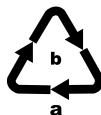
Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš, koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kriticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 330911_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Recepti

NAPOMENA

- ▶ Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.
- ▶ Maksimalno punjenje posude za zamrzavanje **❶** daje otprilike 9 – 10 kuglica sladoleda.

Sladoled od vanilije

Sastojci

- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 40 g šećera u prahu
- 24 g vanilin šećera (oko 3 paketića)
- 2 žumanjka

Priprema

- 1) Istucite žutanjke s vanilin šećerom i šećerom u prahu dok ne dobijete svijetlu smjesu.
- 2) Zatim dodajte mlijeko.
- 3) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 4) Vrhnje umiješajte u smjesu.
- 5) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

Mliječni sladoled od jagode

Sastojci

- oko 300 g jagoda
- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Napravite pire od jagoda.
- 2) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 3) Pomiješajte pire od jagoda s vrhnjem, mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

Mliječni sladoled od banane

Sastojci

- 150 g banana
- 300 ml/300 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Napravite pire od banane.
- 2) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 3) Pomiješajte pire od banane s vrhnjem, mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

Mliječni sladoled od manga

Sastojci

- 200 g mesa ploda manga
- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Napravite pire od mesa ploda manga.
- 2) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 3) Pomiješajte pire od manga s vrhnjem, mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

Mliječni sladoled od oraha

Sastojci

- 100 g oraha
- 250 ml/250 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 200 g šećera u prahu
- 1 paketić vanilin šećera
- 1 žumanjak

Priprema

- 1) Sitno nasjeckajte orahe.
- 2) Istucite žutanjke s vanilin šećerom i šećerom u prahu dok ne dobijete svijetlu smjesu.
- 3) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 4) Pomiješajte mlijeko, vrhnje i smjesu.
- 5) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.
- 6) Nakon hlađenja smjesu stavite u uređaj na način opisan u poglavlju „Priprema sladoleda“.
- 7) Pričekajte oko 5 minuta, pa zatim bez isključivanja uređaja postupno dodajte nasjeckane orahe.
- 8) Pričekajte da se priprema sladoleda završi.

Sorbet od kivija

Sastojci

- oko 5 kivija (ok 390 g ploda)
- 1 limeta
- 100 g šećera

Priprema

- 1) Ogulite kivi i izvadite nastavak peteljke.
- 2) Meso ploda narežite na male kockice.
- 3) Meso ploda nakapajte iscijeđenim sokom limete.
- 4) Meso ploda stavite na 1 sat u zamrzivač.
- 5) Prokuhajte šećer sa 100 ml vode tako da dobijete sirup. Ostavite sirup da se ohladi.
- 6) Pripremite pire od mesa ploda zajedno sa sirupom pomoću štapnog miksera.

Od smjese sada možete pripremiti sorbet prema uputama.

Sadržaj

Uvod	12
Namenska upotreba	12
Obim isporuke	12
Opis aparata	12
Tehnički podaci	12
Bezbednosne napomene	13
Sastavljanje	15
Priprema	15
Pravljenje sladoleda	15
Čišćenje i nega	16
Čuvanje	16
Odlaganje	17
Garancija I Garantni List	17
Recepti	19
Sladoled od vanile	19
Mlečni sladoled od jagoda	19
Mlečni sladoled od banane	19
Mlečni sladoled od manga	19
Mlečni sladoled od lešnika	20
Sorbet od kivija	20

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi za pravljenje mlečnog sladoleda i sorbeta. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe.

Obim isporuke

Aparat za sladoled
Uputstvo za upotrebu


Opis aparata

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Blok motora
- 3 Držač pogonske osovine
- 4 Otvor za punjenje
- 5 Poklopac
- 6 Pogonska osovina
- 7 Strugač za sladoled
- 8 Činija za zamrzavanje

Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~
(naizmjenična struja), 50 Hz

Ulazna snaga: 12 W

Klasa zaštite: II /  (dvostruka izolacija)

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Aparat ne smete da izlažete tečnostima i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač mokrim rukama.
- ▶ Ne smete da otvarate blok motora aparata. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- ▶ Odvojite aparat od električne mreže odmah nakon upotrebe. Aparat je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Koristite aparat samo u unutrašnjim prostorijama.



Nipošto ne potapajte blok motora aparata u tečnost i ne dozvolite da tečnost dospe u kućište bloka motora.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite aparat i električni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku.
- ▶ Aparat mora da bude uvek odvojen od mreže kada nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda! Koristite aparat samo namenski.

Sastavljanje

Izvršite sastavljanje pomoću slika na preklopnoj strani.

- 1) Uklonite ambalažni materijal sa aparata, kao i nalepnice, ako postoje.
 - 2) Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.
 - 3) Stavite činiju za zamrzavanje **8** na ravnu podlogu.
 - 4) Umetnite pogonsku osovinu **6** u odgovarajuće udubljenje strugača za sladoled **7**, dok strugač za sladoled **7** ne usedne.
 - 5) Umetnite drugi kraj pogonske osovine **6** u odgovarajući držač pogonske osovine **3**.
 - 6) Stavite poklopac **5** na činiju za zamrzavanje **8**. Pritom vodite računa da strelica ▼ na poklopcu **5** pokazuje na simbol **1** na činiji za zamrzavanje **8**. Okrećite poklopac **5** u bilo koji smer, dok strelica ▼ na poklopcu **5** ne pokaže na jedan od simbola **1** na činiji za zamrzavanje **8**.
 - 7) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- Aparat je sada spreman za rad.

Priprema

- ◆ Ostavite činiju za zamrzavanje **8** oko 24 časa u zamrzivaču na najmanje -18 °C.

SAVETI

- ▶ Vodite računa da činija za zamrzavanje **8** bude potpuno suva, pre nego što je stavite u zamrzivač.
- ▶ Pre zamrzavanja, stavite činiju za zamrzavanje **8** u plastičnu kesu, na primer u kesu za zamrzavanje.
- ▶ Smestite činiju za zamrzavanje **8** uspravno u zamrzivač.
- ▶ Stavite voće, mleko i slatku pavlaku već pre pripreme u frižider. Na taj način će sastojci već biti hladni i smesi za sladoled neće više biti potrebno dugo da sastojke još više ohladi.

- ◆ Pasirajte voće štapom za pasiranje i pomešajte sve sastojke prema receptu.
- ◆ Ostavite smesu da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

Pravljenje sladoleda

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Uvek prvo pokrenite aparat i onda sipajte sastojke! U suprotnom će smesa sladoleda odmah da se zamrzne na zidovima činije za zamrzavanje **8** i strugač za sladoled **7** će se blokirati. Time se motor pregrejava!
- ▶ Nipošto ne zaustavljajte aparat tokom procesa pripreme. U suprotnom će smesa sladoleda odmah da se zamrzne na zidovima činije za zamrzavanje **8** i strugač za sladoled **7** će se blokirati prilikom ponovnog uključivanja. Time se motor pregrejava!

- 1) Izvadite činiju za zamrzavanje **8** iz zamrzivača.
- 2) Sastavite aparat kao što je opisano u poglavlju „Sastavljanje“.
- 3) Uključite aparat, tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje **1** staviti u položaj I. Strugač za sladoled **7** se okreće.
- 4) Zatim sipajte pripremljenu smesu za sladoled kroz otvor za punjenje **4** u činiju za zamrzavanje **8**. U tu svrhu je najbolje da koristite posudu sa odvodom. Međutim, nikada ne sipajte više od 1000 ml. Zapremina mase se povećava tokom pripreme!
- 5) Ostavite da aparat radi, dok ne budete zadovoljni gustom smese. Sladoled je gotov najkasnije nakon 40 minuta.
- 6) Isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje **1** i izvucite mrežni prekidač.
- 7) Okrećite poklopac **5**, dok ne budete mogli da ga skinete.
- 8) Izvucite strugač za sladoled **7** iz sladoleda. Ako sladoled ostane da visi na strugaču za sladoled, sasružite ga plastičnom kašikom ili sličnim predmetom.

- 9) Izvadite sladoled iz činiije za zamrzavanje **8**. U tu svrhu, koristite isključivo plastični ili drveni pribor za jelo.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne vadite sladoled metalnim priborom za jelo iz činiije za zamrzavanje **8**! Time biste mogli da izgrebete činiiju za zamrzavanje **8**.

Čišćenje i nega

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Pre čišćenja aparata, najpre izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Nipošto ne potapajte blok motora **2** u tečnost i ne dozvolite da tečnost dospe u kućište bloka motora **2**.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje aparata. To dovodi do oštećenja površine!
- ◆ Ako je aparat još uvek sastavljen, rastavite ga da biste ga očistili:
 - Okrećite poklopac **5**, dok ne budete mogli da ga skinete.
 - Izvucite pogonsku osovinu **6** iz držača pogonske osovine **3**.
 - Odvojite strugač za sladoled **7** od pogonske osovine **6**.
 - Okrenite poklopac **5** sa blokom motora **2**. Lagano pritisnite obe blokade, koje izlaze kroz poklopac **5** ka unutra i istovremeno ih istisnite iz poklopca **5**. Zatim se blok motora **2** otpušta od poklopca **5**.

- ◆ Posle svakog korišćenja očistite blok motora **2** vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Posle toga isperite čistom vodom. Uverite se da na aparatu nema ostataka deterdženta za pranje posuđa i da aparat bude potpuno suv pre ponovnog korišćenja.
- ◆ Pustite da se činiija za zamrzavanje **8** zagreje na sobnoj temperaturi, pre nego što je očistite. Operite činiiju za zamrzavanje **8**, strugač za sladoled **7**, pogonsku osovinu **6** i poklopac **5** u mlakoj vodi sa malo deterdženta za pranje posuđa. Isperite ove delove još jednom hladnom vodom da bi se osiguralo, da su svi ostaci deterdženta za pranje posuđa uklonjeni.

NAPOMENA



Strugač za sladoled **7**, pogonsku osovinu **6** i poklopac **5** možete za operete i u mašini za pranje posuđa.

Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i nemojte da ih prikleštite.

- ◆ Uverite se da su svi delovi potpuno suvi, pre nego što ih ponovo koristite.

Čuvanje

- ◆ Temeljno očistite aparat pre nego što ga spremite.
- ◆ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

Odlaganje



Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

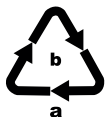
Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Aparat za sladoled
Model:	SECM 12 B5
IAN/Serijski broj:	330911_1907
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejićevića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Recepti

NAPOMENA

- ▶ Recepti bez garancije. Svi podaci o sastojcima i pripremi su približne vrednosti. Dopunite ove predloge recepata svojim ličnim iskustvenim vrednostima.
- ▶ Od maksimalne količine punjenja čini je za zamrzavanje **❶** se može dobiti oko 9 - 10 kugli sladoleda.

Sladoled od vanile

Sastojci

- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 40 g šećera u prahu
- 24 g vanilin šećera (oko 3 kesice)
- 2 žumanca

Priprema

- 1) Umotite žumanca sa vanilin šećerom i šećerom u prahu, dok smesa ne postane svetla.
- 2) Dodajte mleko.
- 3) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 4) Promešajte slatku pavlaku sa smesom.
- 5) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

Mlečni sladoled od jagoda

Sastojci

- oko 300 g jagoda
- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte jagode.
- 2) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasirane jagode sa slatkom pavlakom, mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

Mlečni sladoled od banane

Sastojci

- 150 g banana
- 300 ml/300 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte bananu.
- 2) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasiranu bananu sa slatkom pavlakom, mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

Mlečni sladoled od manga

Sastojci

- 200 g pulpe manga
- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte pulpu manga.
- 2) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasiranu pulpu manga sa slatkom pavlakom, mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

Mlečni sladoled od lešnika

Sastojci

- 100 g lešnika
- 250 ml/250 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 200 g šećera u prahu
- 1 kesica vanilin šećera
- 1 žumance

Priprema

- 1) Sitno iseckajte lešnike.
- 2) Umutite žumanca sa vanilin šećerom i šećerom u prahu, dok smesa ne postane svetla.
- 3) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 4) Pomešajte mleko, slatku pavlaku i smesu.
- 5) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.
- 6) Kada se smesa sladoleda ohladi, sipajte je u aparat kao što je opisano u poglavlju „Pravljenje sladoleda“.
- 7) Sačekajte 5 minuta i onda postepeno dodajte iseckane lešnike u uključeni aparat.
- 8) Sačekajte dok sladoled bude gotov.

Sorbet od kivija

Sastojci

- oko 5 kivija (oko 390 g pulpe kivija)
- 1 limeta
- 100 g šećera

Priprema

- 1) Oljuštite kivi i izvadite pritom ležište peteljke.
- 2) Isecite pulpu na kockice.
- 3) Pokapajte pulpu sokom od iscedene limete.
- 4) Ostavite pulpu 1 čas u zamrzivaču.
- 5) Prokuvajte šećer sa 100 ml vode, dok ne nastane sirup. Zatim ostavite sirup da se ohladi.
- 6) Pasirajte pulpu zajedno sa sirupom pomoću stonog miksera ili štapnog miksera.

Zatim možete da obradite smesu u sorbet, kao što je opisano u uputstvu.

Cuprins

Introducere	22
Utilizarea conform destinației	22
Furnitura	22
Descrierea aparatului	22
Date tehnice	22
Indicații de siguranță	23
Asamblarea	25
Pregătirea	25
Pregătirea înghețatei	25
Curățarea și îngrijirea	26
Depozitarea	26
Eliminarea	27
Garanția Kompernass Handels GmbH	27
Service-ul	28
Importator	28
Rețete	29
Înghețată de vanilie	29
Înghețată cu lapte și căpșuni	29
Înghețată cu lapte și banane	29
Înghețată cu lapte și mango	30
Înghețată cu lapte și nuci	30
Sorbet de kiwi	30

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat preparării înghețatei cu lapte și a sorbetului. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Furnitura

Aparat pentru înghețată

Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului


- 1 Comutator Pornit/Oprit
- 2 Bloc motor
- 3 Suport arbore de antrenare
- 4 Orificiu de umplere
- 5 Capac
- 6 Arbore de antrenare
- 7 Paletă de amestecare
- 8 Bol pentru congelator

Date tehnice

Tensiune nominală: 220 - 240 V ~
(curent alternativ), 50 Hz

Consum: 12 W

Clasa de protecție: II /  (izolare dublă)

 Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele, sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrază lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu puneți niciodată mâinile ude pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ Este interzisă deschiderea blocului motor al aparatului. În acest caz articolul nu mai este sigur iar garanția se anulează.
- ▶ Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.
- ▶ Utilizați aparatul doar în spații închise.



Nu este permisă introducerea blocului motor al aparatului în lichid sau pătrunderea lichidului în carcasa blocului motor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie deconectat întotdeauna de la rețea.
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului!
Utilizați aparatul numai conform destinației.

Asamblarea

Pentru asamblare utilizați imaginile de pe pagina pliată.

- 1) Îndepărtați de pe aparat ambalajele și eventualele folii de protecție.
- 2) Curățați aparatul în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 3) Așezați bolul pentru congelator **8** pe o suprafață plană.
- 4) Introduceți arborele de antrenare **6** în adâncitura corespunzătoare a paletei de amestecare **7**, până când paleta de amestecare **7** se blochează.
- 5) Introduceți celălalt capăt al arborelui de antrenare **6** în suportul adecvat al arborelui de antrenare **3**.
- 6) Așezați capacul **5** pe bolul pentru congelator **8**. Se va avea în vedere ca săgeata ▼ de pe capac **5** să fie orientată spre simbolul **4** de pe bolul pentru congelator **8**. Rotiți capacul **5** în orice direcție, până când săgeata ▼ de pe capac **5** este orientată spre simbolurile **4** de pe bolul pentru congelator **8**.
- 7) Introduceți ștecărul într-o priză.

Acum aparatul este pregătit pentru utilizare.

Pregătirea

- ◆ Introduceți bolul pentru congelator **8** timp de cca 24 de ore în congelator/lada frigorifică la minimum -18 °C.

SUGESTII

- ▶ Aveți grijă ca bolul pentru congelator **8** să fie complet uscat înainte de a-l introduce în congelator/lada frigorifică.
- ▶ Înainte de a-l îngheța, introduceți bolul pentru congelator **8** într-o pungă de plastic, de exemplu, într-o pungă pentru congelare.
- ▶ Așezați bolul pentru congelator **8** în poziție verticală în congelator/lada frigorifică.
- ▶ Introduceți fructele, laptele și frișca în frigider încă dinainte de preparare. Astfel, acestea vor fi deja reci, iar amestecul de înghețată nu va mai necesita atât de mult timp pentru a răci ingredientele.

- ◆ Pasați fructele cu ajutorul unui mixer vertical și amestecați toate ingredientele conform rețetei.
- ◆ Lăsați amestecul să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Pregătirea înghețatei

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Porniți întotdeauna mai întâi aparatul și apoi introduceți ingredientele! Altfel, amestecul de înghețată va îngheța imediat pe marginile bolului pentru congelator **8**, iar paleta de amestecare **7** se blochează. Astfel motorul se supraîncălzește!
- ▶ Nu opriți în niciun caz aparatul în timpul procesului de preparare. Altfel, amestecul de înghețată va îngheța imediat pe marginile bolului pentru congelator **8**, iar paleta de amestecare **7** se blochează în cazul repornirii. Astfel motorul se supraîncălzește!

- 1) Scoateți bolul pentru congelator **8** din congelator/lada frigorifică.
- 2) Asamblați aparatul conform descrierii din capitolul „Asamblarea”.
- 3) Porniți aparatul prin reglarea comutatorului Pornit/Oprit **1** în poziția I. Paleta de amestecare **7** se rotește.
- 4) Adăugați acum amestecul de înghețată pregătit prin orificiul de umplere **4** în bolul pentru congelator **8**. În mod ideal, pentru aceasta se va utiliza un vas cu cioc. Totuși, nu adăugați niciodată mai mult de 1000 ml. Pe durata preparării, volumul amestecului crește!
- 5) Lăsați aparatul să funcționeze până la atingerea consistenței dorite a amestecului. Înghețata este gata după cel mult 40 de minute.
- 6) Opriți aparatul cu ajutorul comutatorului Pornit/Oprit **1** și scoateți ștecărul.
- 7) Rotiți capacul **5** până când puteți să îl scoateți.
- 8) Scoateți paleta de amestecare **7** din înghețată. Dacă rămâne înghețată pe paletă, curățați-o cu o lingură de plastic sau alt instrument similar.

- 9) Scoateți înghețata din bolul pentru congelator **8**. În acest scop utilizați numai ustensile din plastic sau lemn.

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați ustensile metalice pentru a scoate înghețata din bolul pentru congelator **8**! Astfel puteți zgăria bolul pentru congelator **8**.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.



Nu este permisă în niciun caz introducerea blocului motor **2** în lichid sau pătrunderea lichidului în carcasa blocului motor **2**.

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Pentru curățarea aparatului nu utilizați substanțe agresive, corozive sau chimice. Acest lucru ar deteriora suprafața!

- ◆ Pentru a curăța aparatul demontați-l dacă este încă asamblat:
 - Rotiți capacul **5** până când puteți să îl scoateți.
 - Scoateți arborele de antrenare **6** din suportul arborelui de antrenare **3**.
 - Detașați paleta de amestecare **7** de la arborele de antrenare **6**.
 - Rotiți capacul **5** cu blocul motor **2**. Apăsăți ușor în interior cele două elemente de fixare care ies prin capac **5**, împingându-le concomitent afară din capac **5**. Acum blocul motor **2** se desprinde de capac **5**.

- ◆ Curățați blocul motor **2** după fiecare utilizare cu o lavetă umedă. În cazul murdăriei persistente adăugați pe lavetă un detergent de vase neagresiv. Apoi ștergeți cu apă curată. Verificați să nu existe resturi de detergent pe aparat, iar aparatul să fie complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.

- ◆ Lăsați bolul pentru congelator **8** să se încălzească la temperatura camerei înainte de a-l curăța. Spălați bolul pentru congelator **8**, paleta de amestecare **7**, arborele de antrenare **6** și capacul **5** în apă caldă cu puțin detergent. Clătiți din nou componentele cu apă curată pentru a vă asigura că resturile de detergent au fost îndepărtate.

INDICAȚIE



Puteți curăța paleta de amestecare **7**, arborele de antrenare **6** și capacul **5** și în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase și nu le fixați.

- ◆ Înaintea reutilizării verificați ca toate componentele să fie complet uscate.

Depozitarea

- ◆ Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

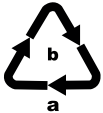
Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția

Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 330911_1907

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

INDICAȚIE

- ▶ Rețete fără garanție. Toate indicațiile privind ingredientele și prepararea sunt orientative. Completați aceste propuneri de rețete pe baza experienței personale anterioare.
- ▶ Din cantitatea max. de umplere pentru un bol pentru congelator **B** se prepară cca 9 - 10 bile de înghețată.

Înghețată de vanilie

Ingrediente

- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 40 g zahăr pudră
- 24 g zahăr vanilat (cca 3 pliculețe)
- 2 gălbenușuri

Preparare

- 1) Bateți gălbenușurile cu zahărul vanilat și zahărul pudră, până când compoziția devine deschisă la culoare.
- 2) Adăugați laptele.
- 3) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 4) Amestecați frișca în compoziție.
- 5) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

Înghețată cu lapte și căpșuni

Ingrediente

- cca 300 g căpșuni
- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați căpșunile.
- 2) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 3) Amestecați căpșunile pasate cu frișca, laptele și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

Înghețată cu lapte și banane

Ingrediente

- 150 g banane
- 300 ml/300 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați banana.
- 2) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 3) Amestecați banana pasată cu frișca, laptele și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

Înghețată cu lapte și mango

Ingrediente

- 200 g pulpă de mango
- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați pulpa de mango.
- 2) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 3) Amestecați pulpa de mango pasată cu frișca, laptele și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

Înghețată cu lapte și nuci

Ingrediente

- 100 g nuci
- 250 ml/250 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 200 g zahăr pudră
- 1 pliculeț de zahăr vanilat
- 1 gălbenuș

Preparare

- 1) Tocați nucile mărunț.
- 2) Bateți gălbenușurile cu zahărul vanilat și zahărul pudră, până când compoziția devine deschisă la culoare.
- 3) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 4) Amestecați laptele, frișca și compoziția.
- 5) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.
- 6) După răcire, introduceți amestecul de înghețată în aparat conform descrierii din capitolul „Prepararea înghețatei”.
- 7) Așteptați cca 5 minute și apoi, fără a opri aparatul, adăugați treptat nucile tocate.
- 8) Așteptați finalizarea preparării înghețatei.

Sorbet de kiwi

Ingrediente

- cca 5 kiwi (cca 390 g pulpă)
- 1 limetă
- 100 g zahăr

Preparare

- 1) Curățați kiwi de coajă și îndepărtați capătul tijeii.
- 2) Tăiați pulpa în cuburi mici.
- 3) Stropiți pulpa cu sucul limetelor stoarse.
- 4) Introduceți pulpa timp de 1 oră în congelator.
- 5) Fierbeți zahărul cu 100 ml de apă până când se obține un sirop. Apoi lăsați siropul să se răcească în totalitate.
- 6) Pasați pulpa împreună cu siropul cu ajutorul unui blender sau al unui mixer vertical.

Acum, compoziția poate fi preparată în vederea obținerii sorbetului conform instrucțiunilor.

Съдържание

Въведение	32
Употреба по предназначение	32
Окомплектовка на доставката	32
Описание на уреда	32
Технически характеристики	32
Указания за безопасност	33
Сглобяване	35
Подготовка	35
Приготвяне на сладолед	35
Почистване и поддръжка	36
Съхранение	36
Предаване за отпадъци	37
Гаранция	37
Сервизно обслужване	39
Вносител	39
Рецепти	40
Ванилов сладолед	40
Млечен сладолед с ягоди	41
Млечен сладолед с банани	41
Млечен сладолед с манго	41
Млечен сладолед с орехи	42
Сорбет с киви	42

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи за приготвяне на млечен сладолед и сорбет. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Машина за сладолед

Ръководство за потребителя

Описание на уреда

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Блок на двигателя
- 3 Захват за задвижващия вал
- 4 Отвор за пълнене
- 5 Капак
- 6 Задвижващ вал
- 7 Бъркалка за сладолед
- 8 Купа за замразяване

Технически характеристики

Номинално
напрежение: 220 – 240 V ~
(променлив ток), 50 Hz

Консумирана
мощност: 12 W

Клас на защита: II / □ (двойна изолация)



Всички влизаци в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност** ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Включвайте уреда само към правилно инсталиран контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ За изключване на захранващия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабели. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Никога не докосвайте мрежовия кабел или щепсела с мокри ръце.
- ▶ Не трябва да отваряте блока на двигателя на уреда. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ След употреба изключете незабавно уреда от електрическата мрежа. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.



В никакъв случай не трябва да потапяте блока на двигателя на уреда в течност и не трябва да допускате течности да попадат в корпуса на блока на двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- ▶ Преди смяната на принадлежности или допълнителни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да е изключен от мрежата и от контакта.
- ▶ При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте уреда само по предназначение.

Сглобяване

При сглобяването ползвайте като помощ фигурите на разгъващата се страница.

- 1) Отстранете от уреда опаковъчния материал и евентуални стикери.
 - 2) Почистете уреда съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
 - 3) Поставете купата за замразяване **8** върху равна основа.
 - 4) Пъхнете задвижващия вал **6** в съответната вдлъбнатина на бъркалката за сладолед **7**, така че бъркалката за сладолед **7** да се фиксира.
 - 5) Пъхнете другия край на задвижващия вал **6** в съответния захват за задвижващия вал **3**.
 - 6) Поставете капака **5** върху купата за замразяване **8**. При това внимавайте стрелката ▼ на капака **5** да сочи символа **4** на купата за замразяване **8**. Завъртете капака **5** в произволна посока така, че стрелката ▼ на капака **5** да сочи един от символите **4** на купата за замразяване **8**.
 - 7) Включете щепсела в контакт.
- Уредът е готов за експлоатация.

Подготовка

- ◆ Поставете купата за замразяване **8** за около 24 часа във фризер при минимум – 18 °C.

СЪВЕТИ

- ▶ Внимавайте купата за замразяване **8** да е напълно суха, преди да я поставите във фризера.
- ▶ Преди замразяване поставете купата за замразяване **8** в найлонова торбичка, напр. торбичка за фризер.
- ▶ Съхранявайте купата за замразяване **8** изправена във фризера.
- ▶ Поставете плодовете, млякото и сметаната в хладилник, преди да ги преработите. Така те вече ще са студени и ще е необходимо по-малко време за охлаждане на съставките.

- ◆ Пюрирайте плодовете с пасатор и смесете всички продукти според рецептата.
- ◆ Оставете сместа да се охлади за около 4 часа в хладилник.

Приготвяне на сладолед

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Винаги първо пускайте уреда и след това сипвайте продуктите! В противен случай сладоледената маса замръзва веднага по стените на купата за замразяване **8** и бъркалката за сладолед **7** блокира. При това двигателят прегрева!
- ▶ В никакъв случай не спирайте уреда по време на процеса на преработка. В противен случай сладоледената маса замръзва веднага по стените на купата за замразяване **8** и бъркалката за сладолед **7** блокира при повторното включване. При това двигателят прегрева!

- 1) Вземете купата за замразяване **8** от фризера.
- 2) Сглобете уреда, както е описано в глава „Сглобяване“.
- 3) Включете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване **1** на позиция „I“. Бъркалката за сладолед **7** се завърта.
- 4) Сипете подготвената сладоледена смес през отвора за пълнене **4** в купата за замразяване **8**. За целта препоръчваме да използвате съд с улей за изливане. Никога не сипвайте повече от 1000 ml. По време на преработката обемът на масата се увеличава!
- 5) Оставете уреда да работи, докато сместа придобие желаната от вас консистенция. След максимум 40 минути сладоледът е готов.
- 6) Изключете уреда с превключвателя за включване/изключване **1** и издърпайте щепсела от контакта.
- 7) Завъртете капака **5** така, че да може да се сваля.

- 8) Издърпайте бъркалката за сладолед **7** от сладоледа. Ако по нея е останал сладолед, я остържете с пластмасова лъжица или др.п.
- 9) Извадете сладоледа от купата за замразяване **8**. За целта използвайте единствено пластмасов или дървен прибор.

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте метален прибор за изваждане на сладоледа от купата за замразяване **8**! Възможно е да надраскате с него купата за замразяване **8**.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.



В никакъв случай не трябва да потапяте блока на двигателя **2** в течност и не трябва да допускате течности да попадат в корпуса на блока на двигателя **2**.

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За почистване на уреда не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Това води до повреждане на повърхността!

- ◆ Преди почистване разглобете уреда, в случай че още е сглобен:
 - Завъртете капака **5** така, че да може да се свали.
 - Издърпайте задвижващия вал **6** от захвата за задвижващия вал **5**.
 - Разединете бъркалката за сладолед **7** от задвижващия вал **6**.
 - Обърнете надолу капака **5** с блока на двигателя **2**. Натиснете двата издаващи се през капака **5** фиксатора леко навътре и същевременно ги избутайте навън от капака **5**. Сега блокът на двигателя **2** се отделя от капака **5**.

- ◆ След всяка употреба почиствайте блока на двигателя **2** с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След това избършете допълнително с чиста вода. Уверете се, че няма остатъци от миещия препарат по уреда и че преди повторна употреба уредът е напълно сух.

- ◆ Оставете купата за замразяване **8** да се затопли до стайна температура, преди да я почистите. Измийте купата за замразяване **8**, бъркалката за сладолед **7**, задвижващия вал **6** и капака **5** в хладка вода с малко миещ препарат. Измийте тези части още веднъж с чиста вода, за да сте сигурни, че сте отстранили всички остатъци от миещия препарат.

УКАЗАНИЕ



Можете да почиствате бъркалката за сладолед **7**, задвижващия вал **6** и капака **5** също в съдомиялна машина.

По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина и не ги залещвайте.

- ◆ Преди повторна употреба се уверете, че всички части са отново напълно сухи.

Съхранение

- ◆ Почистете старателно уреда, преди да го приберете.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали. Гаранция

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 330911_1907) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с доупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
 Тел.: 00800 111 4920
 Е-мейл: kompernass@lidl.bg
 IAN 330911_1907

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 ГЕРМАНИЯ
 www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Рецепти

УКАЗАНИЕ

- ▶ Рецепти без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни. Допълнете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.
- ▶ От максималното количество за пълнене на една купа за замразяване **8** се приготвят 9 – 10 топки сладолед.

Ванилов сладолед

Продукти

- 200 ml/200 g пълномаслено мляко
- 200 ml/200 g сметана
- 40 g пудра захар
- 24 g ванилова захар (около 3 пакетчета)
- 2 жълтъка

Приготвяне

- 1) Разбийте жълтъците с ваниловата и пудрата захар до получаване на светла маса.
- 2) Добавете млякото.
- 3) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 4) Разбъркайте сметаната с масата.
- 5) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

Сега от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

Млечен сладолед с ягоди**Продукти**

- около 300 г ягоди
- 200 ml/200 г пълномаслено мляко
- 200 ml/200 г сметана
- 100 г пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте ягодите.
- 2) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрираните ягоди със сметаната, млякото и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

Сега от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

Млечен сладолед с банани**Продукти**

- 150 г банани
- 300 ml/300 г пълномаслено мляко
- 200 ml/200 г сметана
- 100 г пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте банана.
- 2) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрирания банан със сметаната, млякото и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

Сега от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

Млечен сладолед с манго**Продукти**

- 200 г месеста част на манго
- 200 ml/200 г пълномаслено мляко
- 200 ml/200 г сметана
- 100 г пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте месестата част на мангото.
- 2) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрираната месеста част на мангото със сметаната, млякото и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

Сега от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

Млечен сладолед с орехи

Продукти

- 100 g орехи
- 250 ml/250 g пълномаслено мляко
- 200 ml/200 g сметана
- 200 g пудра захар
- 1 пакетче ванилова захар
- 1 жълтък

Приготвяне

- 1) Накълцайте орехите на ситно.
- 2) Разбийте жълтъците с ваниловата и пудрата захар до получаване на светла маса.
- 3) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 4) Смесете млякото, сметаната и масата.
- 5) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.
- 6) След охлаждането сипете сладоледената маса в уреда, както е описано в глава „Приготвяне на сладолед“.
- 7) Изчакайте около 5 минути и след това, без да изключвате уреда, добавете постепенно накълцаните орехи в уреда.
- 8) Изчакайте до пълното приготвяне на сладоледа.

Сорбет с киви

Продукти

- около 5 кивита (около 390 g месеста част)
- 1 сладък лимон
- 100 g захар

Приготвяне

- 1) Обелете кивитата, като при това отстраните основата на дръжката.
- 2) Нарезжете месестата част на малки кубчета.
- 3) Напръскайте месестата част със сока на изцедения сладък лимон.
- 4) Оставете месестата част за 1 час във фризера.
- 5) Сварете сироп от захарта и 100 ml вода. След това оставете сиропа да се охлади.
- 6) Пюрирайте месестата част заедно със сиропа с миксер или пасатор.

Сега от масата можете да пригответе сорбет, както е описано в ръководството.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	44
Προβλεπόμενη χρήση	44
Παραδοτέος εξοπλισμός	44
Περιγραφή συσκευής	44
Τεχνικά χαρακτηριστικά	44
Υποδείξεις ασφαλείας	45
Συναρμολόγηση	47
Προετοιμασία	47
Παρασκευή παγωτού	47
Καθαρισμός και φροντίδα	48
Αποθήκευση	48
Απόρριψη	49
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	49
Σέρβις	50
Εισαγωγέας	50
Συνταγές	51
Παγωτό βανίλια	51
Παγωτό γάλακτος φράουλα	51
Παγωτό γάλακτος μπανάνα	51
Παγωτό γάλακτος μάνγκο	52
Παγωτό γάλακτος φιστίκι	52
Σορμπέ ακτινίδιο	52

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή παγωτού γάλακτος και σορμπέ. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Παγωτομηχανή

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή συσκευής


- 1 Διακόπτης On/Off
- 2 Μονάδα μοτέρ
- 3 Υποδοχή άξονα μετάδοσης κίνησης
- 4 Άνοιγμα πλήρωσης
- 5 Καπάκι
- 6 Άξονας μετάδοσης κίνησης
- 7 Αναδευτήρας
- 8 Μπολ ψύξης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~
(εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz


Απορρόφηση
ισχύος: 12 W

Κατηγορία
προστασίας: II/□ (διπλή θωράκιση)

 Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 - 240 V ~, 50 Hz.
 - ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
 - ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
 - ▶ Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
 - ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοπτάψει σε αυτό.
 - ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
 - ▶ Ποτέ μην έρχεστε σε επαφή με το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
 - ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το μοτέρ της συσκευής. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
 - ▶ Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο εάν αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.
-  Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη μονάδα μοτέρ της συσκευής σε υγρά και δεν επιτρέπεται να αφήνετε υγρά να εισχωρούν στο περίβλημα της μονάδας του μοτέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών επιτρέπεται, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιβλέπεται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τον ενδειγμένο τρόπο.

Συναρμολόγηση

Για τη συναρμολόγηση συμβουλευθείτε τις εικόνες στην αναδιπλούμενη σελίδα.

- 1) Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα από τη συσκευή.
- 2) Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- 3) Τοποθετήστε το μπολ ψύξης **8** σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- 4) Τοποθετήστε τον άξονα μετάδοσης κίνησης **6** στην αντίστοιχη εγκοπή του αναδευτήρα **7**, μέχρι ο αναδευτήρας **7** να κουμπώσει.
- 5) Τοποθετήστε το άλλο άκρο του άξονα μετάδοσης κίνησης **6** στην αντίστοιχη υποδοχή του άξονα μετάδοσης κίνησης **3**.
- 6) Τοποθετήστε το καπάκι **5** στο μπολ ψύξης **8**. Φροντίστε ώστε το βέλος ▼ στο καπάκι **5** να έχει φορά προς το σύμβολο  του μπολ ψύξης **8**. Περιστρέψτε το καπάκι **5** με οποιαδήποτε φορά, μέχρι το βέλος ▼ στο καπάκι **5** να έχει φορά προς ένα από τα σύμβολα  του μπολ ψύξης **8**.
- 7) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Προετοιμασία

- ♦ Τοποθετήστε το μπολ ψύξης **8** περ. για 24 ώρες στην κατάψυξη/στον καταψύκτη, τουλάχιστον στους -18 °C.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Φροντίζετε ώστε το μπολ ψύξης **8** να είναι εντελώς στεγνό, προτού το τοποθετήσετε στην κατάψυξη/στον καταψύκτη.
- Πριν την ψύξη, τοποθετείτε το μπολ ψύξης **8** σε μια πλαστική σακούλα, για παράδειγμα σε σακούλα τροφίμων για κατάψυξη.
- Τοποθετείτε το μπολ ψύξης **8** όρθιο στην κατάψυξη/στον καταψύκτη.
- Πριν από την επεξεργασία, τοποθετείτε τα φρούτα, το γάλα και την κρέμα γάλακτος στο ψυγείο. Κατά αυτόν τον τρόπο, θα είναι ήδη κρύα και δεν θα απαιτείται τόσος χρόνος για να ψυχθεί το μείγμα παγωτού.

- ♦ Πολτοποιήστε τα φρούτα με μια ράβδο πολτοποιήσης και αναμείξτε όλα τα υλικά σύμφωνα με τη συνταγή.
- ♦ Αφήστε το μείγμα περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Παρασκευή παγωτού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Πάντα να εκκινείτε πρώτα τη συσκευή και μετά να γεμίζετε με τα υλικά! Αλλιώς η μάζα παγωτού παγώνει αμέσως στα τοιχώματα του μπολ ψύξης **8** και ο αναδευτήρας **7** μπλοκάρει. Σε αυτή την περίπτωση υπερθερμαίνεται και το μοτέρ!
- Σε καμία περίπτωση μη σταματάτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επεξεργασίας. Αλλιώς η μάζα παγωτού παγώνει αμέσως στα τοιχώματα του μπολ ψύξης **8** και ο αναδευτήρας **7** μπλοκάρει κατά την εκ νέου ενεργοποίηση. Σε αυτή την περίπτωση υπερθερμαίνεται και το μοτέρ!

- 1) Αφαιρέστε το μπολ ψύξης **8** από την κατάψυξη/τον καταψύκτη.
- 2) Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση».
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **1** στη θέση I. Ο αναδευτήρας **7** περιστρέφεται.
- 4) Γεμίστε τώρα το προετοιμασμένο μείγμα παγωτού μέσα από το άνοιγμα πλήρωσης **4** στο μπολ ψύξης **8**. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε καλύτερα ένα δοχείο με στόμιο έκχυσης. Ποτέ όμως μη γεμίζετε με περισσότερα από 1000 ml. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, ο όγκος του μείγματος αυξάνεται!
- 5) Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει τόσο, μέχρι να είστε ευχαριστημένοι με την πυκνότητα του μείγματος. Το αργότερο μετά από 40 λεπτά, το παγωτό είναι έτοιμο.
- 6) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off **1** και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- 7) Γυρίστε το καπάκι **5**, μέχρι να μπορείτε να το απομακρύνετε.

- 8) Αφαιρέστε τον αναδευτήρα **7** από το παγωτό. Εάν έχει μείνει παγωτό στον αναδευτήρα, αφαιρέστε το με ένα πλαστικό κουτάλι ή κάτι παρόμοιο.
- 9) Αφαιρέστε το παγωτό από το μπολ ψύξης **8**. Για να γίνει αυτό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλαστικά ή ξύλινα εργαλεία κουζίνας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία για να αφαιρέσετε το παγωτό από το μπολ ψύξης **8**! Με αυτά μπορεί να γδάρετε το μπολ ψύξης **8**.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή.



Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη μονάδα μοτέρ **2** μέσα σε υγρά, ούτε και να εισχωρούν υγρά μέσα στο περιβλήμα της μονάδας μοτέρ **2**.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε άγρια, εκτριπτικά και χημικά μέσα καθαρισμού για να καθαρίσετε τη συσκευή. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ζημιές στην επιφάνεια!

- ♦ Για τον καθαρισμό, να αποσυναρμολογείτε τη συσκευή:
 - Γυρίστε το καπάκι **5**, μέχρι να μπορείτε να το απομακρύνετε.
 - Τραβήξτε τον άξονα μετάδοσης κίνησης **6** από την υποδοχή του άξονα μετάδοσης κίνησης **3**.
 - Αποσυνδέστε τον αναδευτήρα **7** από τον άξονα μετάδοσης κίνησης **6**.
 - Γυρίστε το καπάκι **5** από τη μονάδα μοτέρ **2**. Πιέστε τις δύο ασφάλειας που προεξέχουν μέσα από το καπάκι **5** ελαφρά προς τα μέσα και πιέστε τις ταυτόχρονα έξω από το καπάκι **5**. Η μονάδα μοτέρ **2** λασκάρει τώρα από το καπάκι **5**.

- ♦ Καθαρίζετε τη μονάδα μοτέρ **2** μετά από κάθε χρήση με ένα νωπό πανί. Στην περίπτωση επίμονων λεκέδων, προσθέτετε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίζετε με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στη συσκευή και ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από μια νέα χρήση.

- ♦ Πριν από την πλύση, αφήνετε το μπολ ψύξης **8** να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Ξεπλένετε το μπολ ψύξης **8**, τον αναδευτήρα **7**, τον άξονα μετάδοσης κίνησης **6** και το καπάκι **5** σε χλιαρό νερό με λίγο απορρυπαντικό. Ξεπλένετε τα εξαρτήματα άλλη μια φορά με καθαρό νερό, για να βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Μπορείτε, επίσης, να πλένετε τον αναδευτήρα **7**, τον άξονα μετάδοσης κίνησης **6** και το καπάκι **5** στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει τέτοια δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσουν.

- ♦ Να βεβαιώνετε πριν από κάθε εκ νέου χρήση ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν στεγνώσει και πάλι εντελώς.

Αποθήκευση

- ♦ Καθαρίστε τη συσκευή επιμελώς πριν από την φύλαξή της.
- ♦ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU.

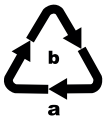
Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητάς ή του δήμου σας.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της

Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 330911_1907

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Συνταγές

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Συνταγές χωρίς εγγύηση. Όλα τα υλικά και τα στοιχεία προετοιμασίας αποτελούν ενδεικτικές τιμές. Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.
- ▶ Η μέγ. ποσότητα πλήρωσης ενός μπολ ψύξης **8** δίνει περ. 9 - 10 μπάλες παγωτό.

Παγωτό βανίλια

Υλικά

- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 40 γρ. ζάχαρη άχνη
- 24 γρ. ζάχαρη βανίλιας (περ. 3 φακελάκια)
- 2 κρόκοι

Παρασκευή

- 1) Χτυπάτε τους κρόκους με τη ζάχαρη βανίλιας και τη ζάχαρη άχνη, μέχρι το μείγμα να γίνει ανοιχτόχρωμο.
- 2) Προσθέτετε το γάλα.
- 3) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 4) Ανακατεύετε την κρέμα γάλακτος με το άλλο μείγμα.
- 5) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

Παγωτό γάλακτος φράουλα

Υλικά

- περ. 300 γρ. φράουλες
- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε τις φράουλες.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε τις πολτοποιημένες φράουλες με την κρέμα γάλακτος, το γάλα και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

Παγωτό γάλακτος μπανάνα

Υλικά

- 150 γρ. μπανάνες
- 300 ml/300 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε τις μπανάνες.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε τις πολτοποιημένες μπανάνες με την κρέμα γάλακτος, το γάλα και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

Παγωτό γάλακτος μάνγκο

Υλικά

- 200 γρ. ψίχα μάνγκο
- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε την ψίχα μάνγκο.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε την πολτοποιημένη ψίχα μάνγκο με την κρέμα γάλακτος, το γάλα και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

Παγωτό γάλακτος φιστίκι

Υλικά

- 100 γρ. φιστίκια
- 250 ml/250 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 200 γρ. ζάχαρη άχνη
- 1 πακετάκι ζάχαρη βανίλιας
- 1 κρόκος

Παρασκευή

- 1) Ψιλοκόβετε τα φιστίκια.
- 2) Χτυπάτε τους κρόκους με τη ζάχαρη βανίλιας και τη ζάχαρη άχνη, μέχρι το μείγμα να γίνει ανοιχτόχρωμο.
- 3) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 4) Ανακατεύετε το γάλα, την κρέμα γάλακτος και το προηγούμενο μείγμα.

- 5) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.
- 6) Μόλις κρυώσει, βάζετε το μείγμα παγωτού μέσα στη συσκευή, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Παρασκευή παγωτού».
- 7) Περιμένετε περ. 5 λεπτά και, χωρίς να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, προσθέτετε σιγά - σιγά τα ψιλοκομμένα φιστίκια μέσα στη συσκευή.
- 8) Περιμένετε μέχρι να ετοιμαστεί το παγωτό.

Σορμπέ ακτινίδιο

Υλικά

- περ. 5 ακτινίδια (περ. 390 γρ. ψίχα από το φρούτο)
- 1 μοσχολέμονο
- 100 γρ. ζάχαρη

Παρασκευή

- 1) Καθαρίζετε τα ακτινίδια και αφαιρείτε το σκληρό τμήμα.
- 2) Κόβετε την ψίχα του φρούτου σε μικρούς κύβους.
- 3) Πασπαλίζετε την ψίχα του φρούτου με το χυμό του μοσχολέμονου που στύψατε.
- 4) Βάζετε την ψίχα του φρούτου για 1 ώρα στην κατάψυξη.
- 5) Βράζετε τη ζάχαρη με 100 ml νερό, μέχρι να γίνει σιρόπι. Στη συνέχεια, αφήνετε το σιρόπι να κρυώσει.
- 6) Πολτοποιείτε την ψίχα του φρούτου μαζί με το σιρόπι με ένα επιτραπέζιο μίξερ ή μίξερ χειρός.

Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το μείγμα σε σορμπέ όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	54
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	54
Lieferumfang	54
Gerätebeschreibung	54
Technische Daten	54
Sicherheitshinweise	55
Zusammenbau	57
Vorbereitung	57
Eis herstellen	57
Reinigen und Pflegen	58
Lagerung	58
Entsorgung	59
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60
Rezepte	61
Vanilleeis	61
Erdbeermilcheis	61
Bananenmilcheis	61
Mangomilcheis	61
Nussmilcheis	62
Kiwi-Sorbet	62

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient der Herstellung von Milcheis und Sorbet. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Eismaschine

Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Motorblock
- 3 Antriebswellenaufnahme
- 4 Einfüllöffnung
- 5 Deckel
- 6 Antriebswelle
- 7 Eisschaber
- 8 Gefrierschüssel

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~ (Wechselstrom),
50 Hz

Leistungsaufnahme: 12 W


Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50 Hz an.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
 - ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
 - ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
 - ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
 - ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
-  Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

Zusammenbau

Nehmen Sie zum Zusammenbau die Abbildungen auf der Ausklappseite zur Hilfe.

- 1) Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 3) Stellen Sie die Gefrierschüssel **8** auf einen ebenen Untergrund.
- 4) Stecken Sie die Antriebswelle **6** in die passende Vertiefung des Eisschabers **7**, bis der Eisschaber **7** einrastet.
- 5) Stecken Sie das andere Ende der Antriebswelle **6** in die passende Antriebswellenaufnahme **3**.
- 6) Setzen Sie den Deckel **5** auf die Gefrierschüssel **8**. Achten Sie dabei darauf, dass der Pfeil ▼ am Deckel **5** auf das **1**-Symbol an der Gefrierschüssel **8** weist. Drehen Sie den Deckel **5** in eine beliebige Richtung, bis der Pfeil ▼ am Deckel **5** auf eines der **2**-Symbole an der Gefrierschüssel **8** weist.
- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Vorbereitung

- ◆ Legen Sie die Gefrierschüssel **8** ca. 24 Stunden in einen Tiefkühlschrank / eine Tiefkühltruhe bei mindestens -18 °C.

TIPPS

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Gefrierschüssel **8** vollkommen trocken ist, bevor Sie diese in den Tiefkühlschrank / die Tiefkühltruhe stellen.
- ▶ Legen Sie die Gefrierschüssel **8** vor dem Einfrieren in eine Plastiktüte, zum Beispiel einen Gefrierbeutel.
- ▶ Bewahren Sie die Gefrierschüssel **8** aufrecht im Tiefkühlschrank / der Tiefkühltruhe auf.
- ▶ Legen Sie die Früchte, die Milch und die Sahne schon vor dem Verarbeiten in den Kühlschrank. So sind diese schon kalt und die Eismischung benötigt nicht mehr so lange, um die Zutaten herunterzukühlen.

- ◆ Pürieren Sie Früchte mit einem Pürierstab und mischen Sie alle Zutaten laut Rezept.
- ◆ Lassen Sie die Mischung im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen.

Eis herstellen

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Starten Sie immer erst das Gerät und füllen Sie dann die Zutaten ein! Ansonsten gefriert die Eismasse sofort an den Wänden der Gefrierschüssel **8** und der Eisschaber **7** blockiert. Dabei wird der Motor überhitzt!
- ▶ Stoppen Sie das Gerät keinesfalls während des Verarbeitungsvorganges. Ansonsten gefriert die Eismasse sofort an den Wänden der Gefrierschüssel **8** und der Eisschaber **7** blockiert beim erneuten Einschalten. Dabei wird der Motor überhitzt!

- 1) Nehmen Sie die Gefrierschüssel **8** aus dem Tiefkühlschrank / der Tiefkühltruhe.
- 2) Bauen Sie das Gerät zusammen, wie im Kapitel „Zusammenbau“ beschrieben.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **1** auf die Position I stellen. Der Eisschaber **7** dreht sich.
- 4) Füllen Sie nun die vorbereitete Eismischung durch die Einfüllöffnung **4** in die Gefrierschüssel **8**. Benutzen Sie hierfür am besten ein Gefäß mit einem Ausguss. Füllen Sie jedoch niemals mehr als 1000 ml ein. Während der Verarbeitung nimmt das Volumen der Masse zu!
- 5) Lassen Sie das Gerät solange laufen, bis Sie mit der Konsistenz der Mischung zufrieden sind. Nach spätestens 40 Minuten ist das Eis fertig.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **1** aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 7) Drehen Sie den Deckel **5**, bis Sie ihn abnehmen können.
- 8) Ziehen Sie den Eisschaber **7** aus dem Eis. Sollte Eis an diesem hängen bleiben, schaben Sie es mit einem Plastiklöffel oder Ähnlichem ab.

- 9) Entnehmen Sie das Eis aus der Gefrierschüssel **8**. Benutzen Sie dafür ausschließlich Plastik- oder Holzbesteck.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie kein Metallbesteck, um das Eis aus der Gefrierschüssel **8** zu entnehmen! Sie könnten damit die Gefrierschüssel **8** zerkratzen.

Reinigen und Pflegen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Sie dürfen den Motorblock **2** keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **2** gelangen lassen.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Das führt zu Beschädigungen an der Oberfläche!

- ◆ Nehmen Sie zum Reinigen das Gerät, falls noch zusammengebaut, auseinander:
 - Drehen Sie den Deckel **5**, bis Sie ihn abnehmen können.
 - Ziehen Sie die Antriebswelle **6** aus der Antriebswellenaufnahme **3**.
 - Trennen Sie den Eisschaber **7** von der Antriebswelle **6**.
 - Drehen Sie den Deckel **5** mit dem Motorblock **2** um. Drücken Sie die beiden Arretierungen, die durch den Deckel **5** ragen, leicht nach innen und drücken Sie diese gleichzeitig aus dem Deckel **5** heraus. Der Motorblock **2** löst sich nun vom Deckel **5**.

- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Lassen Sie die Gefrierschüssel **8** auf Zimmertemperatur aufwärmen, bevor Sie diese reinigen. Spülen Sie die Gefrierschüssel **8**, den Eisschaber **7**, die Antriebswelle **6** und den Deckel **5** in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel. Spülen Sie diese Teile noch einmal mit klarem Wasser nach, um sicherzustellen, dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.

HINWEIS



Sie können den Eisschaber **7**, die Antriebswelle **6** und den Deckel **5** auch in der Spülmaschine reinigen. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und klemmen Sie sie nicht ein.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass vor der erneuten Benutzung alle Teile wieder vollständig getrocknet sind.

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

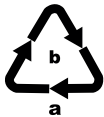
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 330911_1907


Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Rezepte

HINWEIS

- ▶ Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.
- ▶ Die max. Füllmenge einer Gefrierschüssel  ergibt ca. 9 - 10 Kugeln Eiscreme.

Vanilleeis

Zutaten

- 200 ml/200 g Vollmilch
- 200 ml/200 g Sahne
- 40 g Puderzucker
- 24 g Vanillezucker (ca. 3 Päckchen)
- 2 Eigelb

Zubereitung

- 1) Verschlagen Sie die Eigelbe mit dem Vanillezucker und dem Puderzucker, bis die Masse hell wird.
- 2) Geben Sie die Milch hinzu.
- 3) Schlagen Sie die Sahne, so dass diese etwas fest wird.
- 4) Verrühren Sie die Sahne mit der Masse.
- 5) Lassen Sie die Eismasse im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen

Sie können nun die Eismasse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Eis verarbeiten.

Erdbeermilcheis

Zutaten

- ca. 300 g Erdbeeren
- 200 ml/200 g Vollmilch
- 200 ml/200 g Sahne
- 100 g Puderzucker

Zubereitung

- 1) Pürieren Sie die Erdbeeren.
- 2) Schlagen Sie die Sahne, so dass diese etwas fest wird.
- 3) Vermischen Sie die pürierten Erdbeeren mit der Sahne, der Milch und dem Puderzucker.
- 4) Lassen Sie die Eismasse im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen

Sie können nun die Eismasse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Eis verarbeiten.

Bananenmilcheis

Zutaten

- 150 g Bananen
- 300 ml/300 g Vollmilch
- 200 ml/200 g Sahne
- 100 g Puderzucker

Zubereitung

- 1) Pürieren Sie die Banane.
- 2) Schlagen Sie die Sahne, so dass diese etwas fest wird.
- 3) Vermischen Sie die pürierte Banane mit der Sahne, der Milch und dem Puderzucker.
- 4) Lassen Sie die Eismasse im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen

Sie können nun die Eismasse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Eis verarbeiten.

Mangomilcheis

Zutaten

- 200 g Mangofleisch
- 200 ml/200 g Vollmilch
- 200 ml/200 g Sahne
- 100 g Puderzucker

Zubereitung

- 1) Pürieren Sie das Mangofleisch.
- 2) Schlagen Sie die Sahne, so dass diese etwas fest wird.
- 3) Vermischen Sie das pürierte Mangofleisch mit der Sahne, der Milch und dem Puderzucker.
- 4) Lassen Sie die Eismasse im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen

Sie können nun die Eismasse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Eis verarbeiten.

Nussmilcheis

Zutaten

- 100 g Nüsse
- 250 ml/250 g Vollmilch
- 200 ml/200 g Sahne
- 200 g Puderzucker
- 1 Päckchen Vanillezucker
- 1 Eigelb

Zubereitung

- 1) Hacken Sie die Nüsse klein.
- 2) Verschlagen Sie das Eigelb mit dem Vanillezucker und dem Puderzucker, bis die Masse hell wird.
- 3) Schlagen Sie die Sahne, so dass diese etwas fest wird.
- 4) Vermischen Sie die Milch, die Sahne und die Masse.
- 5) Lassen Sie die Eismasse im Kühlschrank für ca. 4 Stunden abkühlen.
- 6) Geben Sie nach dem Abkühlen die Eismasse in das Gerät wie im Kapitel „Eis herstellen“ beschrieben.
- 7) Warten Sie ca. 5 Minuten ab und geben Sie dann, ohne das Gerät auszuschalten, die gehackten Nüsse nach und nach in das Gerät.
- 8) Warten Sie, bis das Eis fertig zubereitet ist.

Kiwi-Sorbet

Zutaten

- ca. 5 Kiwis (ca. 390 g Fruchtfleisch)
- 1 Limette
- 100 g Zucker

Zubereitung

- 1) Schälen Sie die Kiwis und entfernen Sie dabei den Stielansatz.
- 2) Schneiden Sie das Fruchtfleisch in kleine Würfel.
- 3) Beträufeln Sie das Fruchtfleisch mit dem Saft der ausgepressten Limetten.
- 4) Stellen Sie das Fruchtfleisch für 1 Stunde in den Tiefkühlschrank.
- 5) Kochen Sie den Zucker mit 100 ml Wasser auf, bis ein Sirup entsteht. Lassen Sie den Sirup anschließend auskühlen.
- 6) Pürieren Sie das Fruchtfleisch zusammen mit dem Sirup mit einem Stand- oder Stabmixer.

Sie können nun die Masse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Sorbet verarbeiten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
10/2019 · Ident.-No.: SECM12B5-092019-2

IAN 330911_1907